

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/TMB/N/153

16 de julio de 1996

(96-2748)

Órgano de Supervisión de los Textiles

Original: inglés

ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO

Notificación de conformidad con el párrafo 17 del artículo 2

Canadá

Disposiciones administrativas convenidas con Bangladesh

El Órgano de Supervisión de los Textiles ha recibido del Canadá una notificación de conformidad con el párrafo 17 del artículo 2. El OST distribuye esa notificación a los Miembros de la OMC para su información.

Misión Permanente del Canadá
ante las Naciones Unidas
1 rue du Pré-de-la-Bichette
1202 Ginebra

13 de marzo de 1996

Señor Embajador:

De conformidad con el párrafo 17 del artículo 2 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido, tengo el honor de notificar las disposiciones administrativas que se han convenido con los siguientes Miembros de la OMC: Bangladesh¹, Brasil, Corea, Costa Rica, Cuba, Filipinas, Hong Kong, Hungría, India, Indonesia, Lesotho, Macao, Malasia, Mauricio, Pakistán, República Eslovaca, Rumania, Sri Lanka, Swazilandia, Tailandia y Uruguay.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle el testimonio de mi consideración más distinguida,

(firmado)
Jean Saint-Jacques
Consejero

Embajador András Szepesi
Presidente
Órgano de Supervisión de los Textiles
Organización Mundial del Comercio
Centro William Rappard
154 rue de Lausanne
1211 Ginebra

¹El presente documento contiene las disposiciones administrativas convenidas con Bangladesh. Las concertadas con los demás Miembros de la OMC arriba mencionados se distribuirán en documentos separados.

Memorándum de Entendimiento entre el Gobierno del Canadá
y el Gobierno de la República Popular de Bangladesh,
relativo a la exportación de ciertos productos
textiles de Bangladesh al Canadá

Introducción

1. El presente Memorándum de Entendimiento expone las disposiciones administrativas que se han concertado entre los Gobiernos del Canadá y de la República Popular de Bangladesh, de conformidad con el párrafo 17 del artículo 2 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (ATV) de las negociaciones comerciales multilaterales con el fin de aplicar las restricciones sobre los textiles y el vestido entre el Canadá y la República Popular de Bangladesh que se han de notificar con arreglo al párrafo 1 del artículo 2 del ATV. Esas disposiciones se aplicarán también con respecto a cualquier restricción introducida por el Canadá sobre las importaciones de textiles y vestido procedentes de Bangladesh, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 del ATV.

Aplicación

2. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del ATV, esas disposiciones se aplicarán basándose en el sistema de control de las exportaciones empleado por el Gobierno de la República Popular de Bangladesh. Las exportaciones de los productos textiles incluidas en las restricciones notificadas con arreglo al párrafo 1 del artículo 2 del ATV se efectuarán amparándose en un "certificado de exportación" original aprobado y expedido por las autoridades competentes de la República Popular de Bangladesh al efecto de que las mercancías amparadas por el certificado de exportación sean descontadas del tope cuantitativo aplicable.

3. A los fines de aplicación de las disposiciones, la fecha de exportación de Bangladesh servirá para determinar el período de limitación en el que se computarán todas las expediciones de productos textiles.

4. El Gobierno de la República de Bangladesh procurará que las exportaciones al Canadá de todos los productos textiles sujetos a limitación sean espaciadas con la mayor uniformidad posible durante cada período de limitación, teniendo debidamente en cuenta los factores estacionales y los cauces normales del comercio.

5. Los certificados expedidos por el Gobierno de la República de Bangladesh con respecto a los productos textiles sujetos a limitación contendrán la información siguiente:

- a) país de destino;
- b) país de origen;
- c) número de certificado y año contingentario;
- d) nombre y dirección del importador;
- e) nombre y dirección del exportador;
- f) número de partida y designación del producto que figuren en la notificación hecha de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del ATV;
- g) cantidad expresada en las unidades designadas para cada producto en la notificación hecha de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del ATV. Si se establece más

de una serie de medidas, deberán indicarse todas; cuando la cantidad se exprese de forma distinta a la designada, se calcularán el peso, las unidades o los metros cuadrados equivalentes de acuerdo con los factores de conversión establecidos en la restricción notificada con arreglo al párrafo 1 del artículo 2 del ATV;

- h) valor f.o.b. o c.i.f. excepto en el caso de expediciones no comerciales;
- i) certificación por las autoridades competentes de la República Popular de Bangladesh de que la cantidad se ha descontado del tope de restricción cuantitativa convenido para las exportaciones al Canadá.

6. En el caso de que una determinada cantidad amparada por un certificado de exportación no se envíe, el Gobierno de la República Popular de Bangladesh lo notificará al Gobierno del Canadá y podrá acreditar tal cantidad al tope cuantitativo apropiado.

7. Con excepción de lo dispuesto en los párrafos 8 a 11 *infra* (compensación y transferencia del remanente/utilización anticipada), el Gobierno de la República Popular de Bangladesh limitará sus exportaciones al Canadá de los productos textiles notificados con arreglo al párrafo 1 del artículo 2 del ATV a los topes notificados en virtud del mismo párrafo, modificado por las disposiciones de los párrafos 7, 8, 13 y 14 de dicho artículo. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del ATV, queda entendido que el Gobierno del Canadá no estará obligado a aceptar expediciones que sobrepasen los niveles de limitación notificados en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV, modificado por las disposiciones de los párrafos 7, 8, 13 y 14 del mismo artículo.

Compensación

8. Con sujeción a las limitaciones específicas que figuran en la notificación de restricciones hecha en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV, y tras la notificación a las autoridades canadienses competentes, el Gobierno de la República Popular de Bangladesh podrá sobrepasar el tope cuantitativo anual especificado, como máximo, en el porcentaje especificado en la notificación de restricciones hecha de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del ATV, a condición de que se deduzca una cantidad equivalente de cualquier otro nivel de limitación. Cuando se sobrepase cualquier tope cuantitativo mediante la aplicación de compensaciones, el Gobierno de la República Popular de Bangladesh lo indicará en los informes estadísticos mensuales subsiguientes.

9. A los efectos de las disposiciones sobre compensación del párrafo 8, serán aplicables los factores de conversión especificados en la notificación de restricciones hecha en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV.

Transferencia del remanente y utilización anticipada

10. Tras la notificación al Gobierno del Canadá de las cantidades de que se trate, se podrá transferir parte de cualquier límite cuantitativo que no se haya utilizado durante el período de limitación anual y añadirse al límite cuantitativo correspondiente al siguiente período de limitación anual. El límite correspondiente a ese período de limitación se aumentará dentro de los límites porcentuales especificados en la notificación de restricciones hecha en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV.

11. Tras la notificación al Gobierno del Canadá de las cantidades de que se trate, se podrá aumentar cualquier límite cuantitativo, dentro de los límites porcentuales especificados en la notificación de restricciones hecha en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV, en una cantidad anticipada del límite cuantitativo correspondiente al siguiente período de limitación anual. El límite para ese período de limitación se reducirá en una cantidad igual a la cantidad anticipada.

Intercambio de estadísticas

12. El Gobierno de la República Popular de Bangladesh proporcionará al Gobierno del Canadá informes estadísticos mensuales relativos a las exportaciones de productos textiles sujetos a limitación, amparados por certificados de exportación al Canadá y deducidos de los límites cuantitativos correspondientes a cada período de limitación. Dichas estadísticas comprenderán la información siguiente:

- a) número de partida y designación;
- b) límites cuantitativos originales y ajustados para el período de limitación;
- c) cantidad total expedida hasta la fecha para el período de limitación;
- d) notificación de toda eventual aplicación de las disposiciones en materia de compensación, transferencia del remanente o utilización anticipada y de las cantidades de que se trate, según lo indicado en los párrafos 8 a 11 *supra*.

Esta información se facilitará lo antes posible después del final de cada mes.

13. El Gobierno del Canadá proporcionará al Gobierno de la República Popular de Bangladesh informes estadísticos mensuales relativos a los permisos de importación expedidos para las importaciones de los productos textiles enumerados en el anexo I procedentes de Bangladesh.

14. Ambos Gobiernos se reservan el derecho a solicitar las estadísticas suplementarias que puedan ser razonablemente necesarias, incluidas las relativas a la exportación o importación de productos no contenidos en la notificación de restricciones del Canadá a las importaciones procedentes de Bangladesh, hecha en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del ATV.

Reexportaciones

15. El Gobierno del Canadá informará, en la medida de lo posible, al Gobierno de la República Popular de Bangladesh de cualquier reexportación de importaciones de productos textiles sujetos a limitación que haya sido efectuada. Cuando esas reexportaciones las haya deducido originalmente el Gobierno de la República Popular de Bangladesh de los límites cuantitativos, podrá volver a acreditar la cantidad correspondiente a los límites cuantitativos apropiados.

Consultas

16. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 8 del ATV, el Gobierno de la República Popular de Bangladesh y el Gobierno del Canadá manifiestan su disposición a celebrar consultas, cuando se solicite, con respecto a toda cuestión derivada de la aplicación o el funcionamiento del ATV o del presente Memorándum o sobre cualquier otro asunto pertinente.

Por el Gobierno de la República
Popular de Bangladesh

Por el Gobierno del Canadá

(Ottawa)
26 de octubre de 1994

Anexo INiveles de limitación de 1995 (fase I)BangladeshGrupo I

(A) Rubro del Acuerdo Nº	(B) Productos comprendidos		(C) Nivel de limitación en 1995 (p)	(D) Crecimiento	(E) Compen- sación	(F) Transferencia del remanente/ utilización anticipada	(G) Flexibilidad combinada (E) y (F)	(H) Factor de conversión (m ² /unidad)
	Categoría	Designación abreviada						
1a	1.2	Chaquetas	1.026.403	8,12%	7%	10% (5%)	-	2,9
2	2.0	Prendas de vestir exteriores para invierno	241.189	6,96%	7%	10% (5%)	-	3,5
3/4a (nota 1)	3.2	Conjuntos para hombres, niños y primera infancia	1.163.400	6,96%	7%	10% (5%)	-	3,4
	4.1	Trajes y conjuntos para mujeres, niñas y primera infancia						
	4.2	Chaquetas (sacos) para mujeres, niñas y primera infancia						
	4.2	Chaquetas (sacos) para mujeres, niñas y primera infancia						
3/4b	3.2	Conjuntos para hombres y niños	1.054.051	6,96%	7%	10% (5%)	-	3,4
	4.1	Trajes y conjuntos para mujeres y niñas						
	4.2	Chaquetas (sacos) para mujeres y niñas						
5 (nota 2)	5.0	Pantalones, pantalones con peto y pantalones cortos	2.008.383	8,7%	7%	10% (5%)	-	1,9
5a	5.1	Pantalones para hombres y niños	456.385	8,7%	7%	10% (5%)	-	1,9
	5.2	Pantalones para mujeres y niñas						
6	6.0	Camisas de cuello de corte, para hombres y niños	1.857.704	8,12%	7%	10% (5%)	-	1,8
7/8a	7.0	Camisas, blusas y artículos análogos, de tejido	4.272.373	8,12%	7%	10% (5%)	-	1,7
	8.1	Camisas, blusas y artículos análogos, de punto						
	8.4	Prendas de deporte						
7/8b	8.4	Prendas de deporte	386.328	8,12%	7%	10% (5%)	-	1,7
8c	8.2	"T-shirts"	6.894.298	8,7%	7%	10% (5%)	-	1,7
	8.3	Suéteres del tipo "chándal"						
9	9.0	Ropa interior	5.454.960	6,96%	7%	10% (5%)	-	0,5
14*	14.0	Prendas de vestir para bebés	208.893	8,12%	7%	10% (5%)	-	0,7

*Con exclusión de las categorías 14.4 a 14.8.

Nota 1: Las expediciones de prendas de vestir para niños de las tallas 2 a la 6x tienen asignado el rubro 3/4a.

Nota 2: Con exclusión de los pantalones de protección.

ANEXO II

PREÁMBULO

BANGLADESH

1. Cuando se especifica el género, a menos que se indique lo contrario, se entiende que las prendas de vestir para hombres y niños comprenden las tallas 8 a 18; las prendas de vestir para mujeres y niñas, las tallas 7 a 16; las prendas de vestir para la primera infancia, las tallas 2 a 6x; y las prendas de vestir para bebés, de estatura no superior a 86 cm, las tallas de 0 a 24 meses.
2. Si no se indica lo contrario, está autorizada la compensación entre prendas de vestir para adultos y prendas para niños y bebés, en una proporción de 3 a 5.
3. Se entenderá por artículo textil parcialmente manufacturado el artículo inacabado o incompleto (incluida la tela cortada con la que se ha de manufacturar el producto) a condición de que éste, tal como se presenta, tenga lo esencial del artículo completo o acabado. También designará el conjunto de partes del artículo, sin ensamblar.
4. Las prendas de vestir de género indeterminado, inclusive las de uso común masculino y femenino, se clasifican como de señoras y niñas.
5. A menos que se indique lo contrario, los productos sujetos a restricciones en virtud de este Acuerdo que figuran en el Grupo I son los productos constituidos principalmente, en peso, por lana, algodón, o alguna fibra artificial.

ANEXO IICATEGORÍAS DE PRENDAS DE VESTIRBANGLADESHGrupo I

Designación abreviada	Categoría	Subcategoría	Designación completa	Unidades
- Chaquetas		1.2	- Anoraks (incluso las chaquetas de esquí), chaquetas exteriores de abrigo, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto. - Anoraks (incluso las chaquetas de esquí), chaquetas exteriores de abrigo distintas de las revestidas y destinadas a proteger al usuario contra el frío, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido.	
Prendas de vestir exteriores para el invierno	2		Anoraks (incluso las chaquetas de esquí), chaquetas exteriores de abrigo y artículos análogos, revestidos y destinados a proteger al usuario contra el frío, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido. Pantalones con peto (por ejemplo, monos de esquí), revestidos y destinados a proteger al usuario contra el frío, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido. Pantalones largos y calzones (por ejemplo, pantalones de esquí) revestidos y destinados a proteger al usuario contra el frío, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido. Conjuntos de esquí, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido. Conjuntos para la nieve, trajes para trineos automotores y artículos análogos, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido. Revestimiento de características térmicas adecuadas para prendas de vestir de la subcategoría 1.2, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido, o de punto:	p
- Prendas de vestir exteriores de invierno, para hombres, niños, mujeres y niñas		2.1	- Para hombres, niños, mujeres y niñas.	
- Prendas de vestir exteriores de invierno para primera infancia		2.2	- Para primera infancia.	
- Conjuntos, para hombres, niños y primera infancia		3.2	- Conjuntos, para hombre, niños y primera infancia, de tejido o de punto.	
Prendas de vestir para mujeres, corrientes y de calidad	4		Trajes, conjuntos, chaquetas, vestidos, faldas, faldas pantalón, para mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto:	p
- Trajes y conjuntos para mujeres, niñas y primera infancia		4.1	- Saris para mujeres, niñas y primera infancia, de tejido: - Trajes y conjuntos para mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto.	

Designación abreviada	Categoría	Subcategoría	Designación completa	Unidades
<ul style="list-style-type: none"> - Chaquetas (sacos) para mujeres, niñas y primera infancia - Vestidos - Faldas 		4.2 4.3 4.4	<ul style="list-style-type: none"> - Chaquetas (sacos) para mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto. - Vestidos para mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto. <ul style="list-style-type: none"> - Saris, para mujeres, niñas y primera infancia. - Faldas y faldas pantalón para mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto 	
Pantalones, pantalones con peto y pantalones cortos <ul style="list-style-type: none"> - Pantalones para hombres y niños - Pantalones para mujeres y niñas - Pantalones para primera infancia - Pantalones con peto y monos - Pantalones cortos 	5	5.1 5.2 5.3 5.4 5.5	Pantalones, pantalones con peto, calzones y pantalones cortos, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto. <ul style="list-style-type: none"> - Monos, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto: - Pantalones y calzones, para hombres y niños, de tejido o de punto. - Pantalones y calzones, para mujeres y niñas, de tejido o de punto. - Pantalones y calzones, para primera infancia, de tejido o de punto. - Pantalones con peto para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto. <ul style="list-style-type: none"> - Monos, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto. - Pantalones cortos, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto. 	p
Camisas de cuello de corte, para hombres, niños y primera infancia	6		Camisas (de cuello de corte), para hombres, niños y primera infancia, de tejido o de punto.	p
Camisas, blusas y artículos análogos, de tejido <ul style="list-style-type: none"> - Camisas y artículos análogos para hombres y niños, de tejido - Blusas y artículos análogos para mujeres y niñas, de tejido - Camisas, blusas y artículos análogos, para primera infancia, de tejido 	7	7.1 7.2 7.3	Camisas, blusas, blusas camiseras, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido. Camisetas (excepto las interiores), para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido. Los demás artículos análogos, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido: <ul style="list-style-type: none"> - Para hombres y niños: <ul style="list-style-type: none"> - Camisas, de tejido. - Camisetas (excepto las interiores), de tejido. - Los demás artículos análogos, de tejido. - Para mujeres y niñas: <ul style="list-style-type: none"> - Camisas, blusas, blusas camiseras, de tejido. - Camisetas (excepto las interiores), de tejido. - Los demás artículos análogos, de tejido. - Para primera infancia: <ul style="list-style-type: none"> - Camisas, blusas, blusas camiseras, de tejido. - Camisetas (excepto las interiores), de tejido. - Los demás artículos análogos, de tejido. 	p

Designación abreviada	Categoría	Subcategoría	Designación completa	Unidades
Prendas de deporte, camisas, blusas y artículos análogos, "T-shirts" y camisetas, de punto	8		Camisas, blusas, blusas camiseras, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto. Camisetas (excepto las interiores), para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto. Los demás artículos análogos, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto. "T-shirts", para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto "Pullover" cepillados y perchados (suéteres del tipo "chandal"), para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto. Conjuntos de esquí, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto. Prendas de deporte (de entrenamiento) y otras prendas análogas, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto:	p
- Camisas, blusas y artículos análogos, de punto		8.1	- Camisas, blusas, blusas camiseras, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto. - Camisetas (excepto las interiores), para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto. - Los demás artículos análogos, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto.	
- "T-shirts"		8.2	- "T-shirts", para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto.	
- Suéteres del tipo "chandal"		8.3	- "Pullover" cepillados o perchados (suéteres del tipo "chandal"), para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto.	
- Prendas de deporte		8.4	- Conjuntos de esquí, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de punto. - Prendas de deporte (de entrenamiento) y otras prendas análogas, para hombres, niños, mujeres, niñas y primera infancia, de tejido o de punto.	
Prendas de vestir para bebés	14		Prendas para bebés:	p
- Abrigos, chaquetas e impermeables		14.1	- Abrigos, impermeables, conjuntos para nieve, chaquetas y artículos similares.	
- Pantalones, pantalones con peto y pantalones cortos		14.2	- Pantalones, calzones, pantalones con peto y pantalones cortos.	
- Camisas, blusas y artículos similares		14.3	- Camisas, blusas y artículos análogos.	
- "T-shirts" y suéteres de tipo "chandal"		14.4	- "T-shirts" y suéteres de tipo "chandal".	
- Vestidos y faldas		14.5	- Vestidos y faldas.	
- Camisones		14.6	- Camisones y pijamas.	
- Ropa interior		14.7	- Ropa interior.	
- Suéteres		14.8	- Jerseys, "pullover", "cardigans" y suéteres:	
- Otras prendas		14.9	- Otras prendas de vestir no expresadas ni comprendidas en otras partidas.	